

Números 23

1 καὶ εἶπε Βαλαὰμ τῷ Βαλάκ

1 E disse Balaão a Balaque:

οἰκοδόμησόν μοι ἐνταῦθα ἐπτά

Edifica - me aqui sete

βωμοὺς καὶ ἐτοίμασόν μοι

plataformas, e prepara - me

ἐνταῦθα ἐπτά μόσχους καὶ ἐπτά

aqui sete bezerros e sete

κριούς. 2 καὶ ἐποίησε Βαλάκ

carneiros. 2 E fez Balaque

ὃν τρόπον εἶπεν αὐτῷ Βαλαὰμ,

da forma dissera a ele Balaão;

καὶ ἀνήνεγκε μόσχον καὶ κριὸν

e ofereceu bezerro e carneiro

ἐπὶ τὸν βωμόν. 3 καὶ εἶπε

sobre a plataforma. 3 E disse

Βαλαὰμ πρὸς Βαλάκ παράστηθι

Balaão a Balaque: Fica

ἐπὶ τῆς θυσίας σου, καὶ

junto ao sacrifício teu, e

πορεύσομαι εἴ μοι φανεῖται ὁ

írei se a mim aparecerá o

Θεὸς ἐν συναντήσῃ, καὶ ῥῆμα,

Deus em encontro, e palavra

ὃ ἐάν μοι δείξῃ, ἀναγγελῶ

que se me mostrar, relatarei

σοι. καὶ παρέστη Βαλάκ

a ti. E se manteve Balaque

ἐπὶ τῆς θυσίας αὐτοῦ, καὶ

sobre o sacrifício seu. E

Βαλαὰμ ἐπορεύθη ἐπερωτῆσαι

Balaão foi conduzido a consultar

τὸν Θεὸν καὶ ἐπορεύθη εὐθεΐαν.
o Deus; e foi logo,

4 καὶ ἐφάνη ὁ Θεὸς τῷ
4 e apareceu o Deus a

Βαλαάμ, καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν
Balaão; e disse a ele

Βαλαάμ τοὺς ἐπτὰ βωμοὺς
Balaão: As sete plataformas

ἡτοίμασα καὶ ἀνεβίβασα μόσχον
preparei, e fiz subir bezerro

καὶ κριὸν ἐπὶ τὸν βωμόν.
e carneiro sobre a plataforma.

5 καὶ ἐνέβαλεν ὁ Θεὸς ῥῆμα
5 E lançou o Deus palavra

εἰς τὸ στόμα Βαλαάμ καὶ εἶπεν
à boca de Balaão, e disse:

ἐπιστραφεὶς πρὸς Βαλακ οὕτω
Voltarás a Balaque, assim

λαλήσεις. 6 καὶ ἀπεστράφη πρὸς
falarás. 6 E voltou para

αὐτόν, καὶ ὅδε ἐφειστήκει
ele, e eis que ficou de pé

ἐπὶ τῶν ὀλοκαυτωμάτων αὐτοῦ,
sobre os holocaustos seus,

καὶ πάντες οἱ ἄρχοντες Μωὰβ
e todos os líderes de Moabe

μετ' αὐτοῦ. καὶ ἐγενήθη πνεῦμα
com ele; e veio Espírito

Θεοῦ ἐπ' αὐτῷ, 7 καὶ
de Deus sobre ele. 7 E

ἀναλαβὼν τὴν παραβολὴν αὐτοῦ
tomando a parábola sua,

εἶπεν ἐκ Μεσοποταμίας

disse: da Mesopotâmia,

μετεπέμψατό με

enviou um após a outro a mim

Βαλάκ, βασιλεὺς Μωάβ,

Balaque, rei de Moabe,

ἐξ ὀρέων ἀπ ἀνατολῶν

desde montes dos orientais,

λέγων δεῦρο ἄρασαί μοι τὸν

dizendo: Vem, amaldiçoa-me o

Ἰακώβ καὶ δεῦρο ἐπικατάρασαί

Jacó, e vem, amaldiçoa

μοι τὸν Ἰσραήλ. 8 τί

a mim o Israel. 8 Como

ἀράσωμαι ὃν μὴ ἀρᾶται

amaldiçoar quem não amaldiçoa

Κύριος, ἥ τί καταράσωμαι

Senhor? Ou como pôr maldição

ὃν μὴ καταρᾶται ὁ Θεός;

quem não pôs maldição o Deus?

9 ὅτι ἀπὸ κορυφῆς

9 Porque desde cume

ὀρέων ὄψομαι αὐτὸν καὶ

dos montes verei a ele, e

ἀπὸ βουνῶν προσνοήσω αὐτόν.

desde outeiros observarei a ele;

ἰδού λαὸς μόνος κατοικήσει

eis que povo só habitará,

καὶ ἐν ἔθνεσιν οὐ

e entre etnias não

συλλογισθήσεται. 10 τίς

será contado. 10 Quem

ἐξηκριβάσατο τὸ σπέρμα
calculou exatamente a semente

Ἰακώβ, καὶ τίς ἐξαριθμήσεται
de Jacó, e quem contará

δήμους Ἰσραήλ; ἀποθάνοι ἡ
povos de Israel? Morra a

ψυχή μου ἐν ψυχαῖς
alma minha com almas

δικαίων, καὶ γένοιτο τὸ σπέρμα
dos justos, e seja a semente

μου ὥς τὸ σπέρμα τούτων.
minha como a semente deles.

11 καὶ εἶπε Βαλὰκ πρὸς Βαλαάμ
11 E disse Balaque a Balaão:

τί πεποίηκάς μοι; εἰς
Que fizeste me? para

κατάρασιν ἐχθρῶν μου
amaldiçoar inimigos meus

κέκληκά σε, καὶ ἰδοὺ
Chamei - te, e eis que

εὐλόγηκας εὐλογίαν. 12 καὶ εἶπε
abençoaste bênção. 12 E disse

Βαλαάμ πρὸς Βαλάκ οὐχὶ
Balaão a Balaque: não

ὅσα ἂν ἐμβάλη ὁ Θεὸς εἰς τὸ
que lançar o Deus à

στόμα μου, τοῦτο φυλάξω
boca minha isso cuidarei

λαλῆσαι; 13 καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν
dizer? 13 E disse a ele

Βαλάκ δεῦρο ἔτι μετ' ἐμοῦ
Balaque: Vem ainda comigo

εἰς τόπον ἄλλον, ἐξ οὗ οὐκ ὄψει
a lugar outro de que não verás

αὐτὸν ἐκεῖθεν, ἀλλ ἢ μέρος τι
a ele dali, mas a parte que

αὐτοῦ ὄψει, πάντα δὲ οὐ μὴ
dele verás, todos mas não não

ἴδης, καὶ κατάρασαί μοι αὐτὸν
verás; e amaldiçoa-me a ele

ἐκεῖθεν. 14 καὶ παρέλαβεν αὐτὸν
dali. 14 E levou - o

εἰς ἀγροῦ σκοπιὰν ἐπὶ
a do campo lugar alto, sobre

κορυφὴν λελαξευμένου καὶ
cimo da rocha escavada, e

ᾠκοδόμησεν ἐκεῖ ἐπτά
construiu ali sete

βωμοὺς καὶ ἀνεβίβασε
plataformas, e ofereceu

μόσχον καὶ κριὸν ἐπὶ τὸν
bezerro e carneiro sobre a

βωμόν. 15 καὶ εἶπε Βαλαὰμ
plataforma. 15 E disse Balaão

πρὸς Βαλάκ παράστηθι ἐπὶ τῆς
a Balaque: Fica junto ao

θυσίας σου, ἐγὼ δὲ πορεύσομαι
sacrifício teu, eu mas irei

ἐπερωτῆσαι τὸν Θεόν. 16 καὶ
consultar o Deus. 16 E

συνήντησεν ὁ Θεὸς τῷ Βαλαὰμ
encontrou o Deus a Balaão,

καὶ ἐνέβαλε ρῆμα εἰς τὸ στόμα
e lançou palavra à boca

αὐτοῦ καὶ εἶπεν ἀποστράφηθι
sua, e disse: Faze voltar

πρὸς Βαλὰκ καὶ τάδε λαλήσεις.
a Balaque, e assim falarás.

17 καὶ ἀπεστράφη πρὸς αὐτόν,
17 E voltou para ele;

καὶ ὅδε ἐφειστήκει ἐπὶ τῆς
e também posicionado junto ao

ὀλοκαυτώσεως αὐτοῦ, καὶ πάντες
holocausto seu, e todos

οἱ ἄρχοντες Μωὰβ μετ αὐτοῦ.
os líderes de Moabe com ele;

καὶ εἶπεν αὐτῷ Βαλάκ τί
e disse a ele Balaque: Que

ἐλάλησε Κύριος; 18 καὶ
falou Senhor? 18 E

ἀναλαβὼν τὴν παραβολὴν αὐτοῦ
tomando a parábola sua,

εἶπεν ἀνάστηθι Βαλάκ, καὶ
disse: Levanta-te, Balaque, e

ἄκουε ἐνώτισαι μάρτυς,
ouve; dê ouvidos testemunha,

υἱὸς Σεπφώρ. 19 οὐχ ὥς
filho de Sepfor. 19 não como

ἄνθρωπος ὁ Θεὸς διαρτηθῆναι,
homem o Deus que vacila,

οὐδ ὥς υἱὸς ἀνθρώπου
nem como filho do homem

ἀπειληθῆναι αὐτὸς
que se deixa ameaçar; ele

εἶπας, οὐχὶ ποιήσει; λαλήσει, καὶ
diz não fará? Falará e

οὐχὶ ἐμμενεῖ; 20 ἰδοὺ
não perseverará? 20 Eis que

εὐλογεῖν παρείλημμαι
abençoar recebi ordem:

εὐλογήσω καὶ οὐ μὴ
abençoarei e não não

ἀποστρέψω. 21 οὐκ ἔσται
voltarei. 21 Não haverá

μόχθος ἐν Ἰακώβ, οὐδὲ
angústia em Jacó, nem

ὀφθήσεται πόνος ἐν Ἰσραήλ
se verá dor em Israel;

Κύριος ὁ Θεὸς αὐτοῦ μετ αὐτοῦ,
Senhor, o Deus seu, com ele,

τὰ ἑνδοξα ἀρχόντων
os esplendores dos governantes

ἐν αὐτῷ 22 Θεὸς ὁ ἐξαγαγὼν
nele. 22 Deus o que tirou

αὐτοὺς ἐξ Αἰγύπτου ὥς
a eles do Egito; como

δόξα μονοκέρωτος αὐτῷ. 23
esplendor de unicórnio a ele. 23

οὐ γάρ ἐστὶν οἰωνισμὸς ἐν
não pois há adivinhação em

Ἰακώβ, οὐδὲ μαντεία ἐν
Jacó, nem encantamento em

Ἰσραήλ κατὰ καιρὸν ρηθήσεται
Israel; como tempo será dito

Ἰακὼβ καὶ τῷ Ἰσραήλ, τί
a Jacó e a Israel que

ἐπιτελέσει ὁ Θεός. 24 ἰδοὺ
realizará o Deus. 24 Eis que

λαὸς ὥς σκύμνος ἀναστήσεται
pono como leãozinho se levantará

καὶ ὥς λέων γαυρωθήσεται οὐ
e como leão se exaltará; não

κοιμηθήσεται, ἕως φάγη θήραν,
se deitará até coma presa,

καὶ αἷμα τραυματιῶν πίεται. 25
e sangue dos feridos beberá. 25

καὶ εἶπε Βαλὰκ πρὸς Βαλαάμ
E disse Balaque a Balaão:

οὔτε κατάραις καταράσῃ
Nem maldições amaldiçoarás

μοι αὐτὸν οὔτε εὐλογῶν μὴ
para mim a ele, nem bênção não

εὐλογήσῃς αὐτόν. 26 καὶ
abenções a ele. 26 E

ἀποκριθεὶς Βαλαάμ εἶπε τῷ
respondeu Balaão disse a

Βαλάκ οὐκ ἐλάλησά σοι
Balaque: Não falei a ti,

λέγων, τὸ ρῆμα, ὃ ἐὰν λαλήσῃ
dizendo: A palavra o se disser

ὁ Θεός, τοῦτο ποιήσω; 27 καὶ
ο Deus, essa farei? 27 E

εἶπε Βαλὰκ πρὸς Βαλαάμ δεῦρο
disse Balaque a Balaão: Vem,

παραλάβω σε εἰς τόπον ἄλλον,
levarei te para lugar outro,

εἰ ἄρέσει τῷ Θεῷ, καὶ
se for do agrado de Deus, e

κατάρασαί μοι αὐτὸν ἐκεῖθεν.
amaldiçoarás a mim a ele dali.

28 καὶ παρέλαβε Βαλάκ τὸν

28 E levou Balaque o

Βαλαάμ ἐπὶ κορυφὴν τοῦ

Balaão sobre cimo do

Φογὼρ τὸ παρατεῖνον εἰς τὴν

Fogor, que se estende até ao

ἔρημον. 29 καὶ εἶπε Βαλαάμ

deserto. 29 E disse Balaão

πρὸς Βαλάκ οἰκοδόμησόν μοι

a Balaque: Edifica - me

ᾧδε ἐπτά βωμοὺς καὶ

aqui sete plataformas, e

ἐτοίμασόν μοι ᾧδε ἐπτά μόσχους

prepara - me aqui sete bezerros

καὶ ἐπτά κριούς. 30 καὶ

e sete carneiros. 30 E

ἐποίησε Βαλάκ καθάπερ εἶπεν

fez Balaque como dissera

αὐτῷ Βαλαάμ, καὶ ἀνήνεγκε

a ele Balaão, e ofereceu

μόσχον καὶ κριὸν ἐπὶ τὸν

bezerro e carneiro sobre a

βωμόν.

plataforma.

